

**THÔNG BÁO NÀY TRÌNH BÀY CÁCH THÔNG TIN Y TẾ CỦA QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐƯỢC SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ VÀ CÁCH QUÝ VỊ CÓ THỂ TIẾP CẬN THÔNG TIN NÀY.****VUI LÒNG ĐỌC KỸ.****Có hiệu lực từ ngày 14 tháng 08, 2017****Nghĩa vụ của các thực thể được đài thọ:**

Health Net** (được gọi là “chúng tôi” hoặc “Chương trình”) là một Thực thể được đài thọ theo quy định và được quản lý theo Đạo luật Trách nhiệm và Khả năng Chuyển đổi Bảo hiểm Sức khỏe năm 1996 (viết tắt trong tiếng Anh là HIPAA). Health Net được luật pháp yêu cầu duy trì quyền riêng tư của thông tin sức khỏe được bảo vệ (viết tắt trong tiếng Anh là PHI) của quý vị, cung cấp cho quý vị Thông báo về các nghĩa vụ pháp lý và thủ tục bảo vệ quyền riêng tư liên quan đến PHI của quý vị, tuân thủ các điều khoản của Thông báo hiện đang có hiệu lực, và thông báo cho quý vị trong trường hợp PHI của quý vị không được giữ kín và bị tiết lộ. PHI là thông tin về quý vị, bao gồm thông tin nhân khẩu học, có thể được sử dụng hợp lý để nhận dạng quý vị và có liên quan đến sức khỏe hoặc tình trạng thể chất hoặc tâm thần ở quá khứ, hiện tại, hoặc tương lai của quý vị, việc cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho quý vị hoặc thanh toán cho dịch vụ chăm sóc đó.

Thông báo này trình bày cách chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ PHI của quý vị. Thông báo này cũng trình bày các quyền của quý vị được tiếp cận, sửa đổi và quản lý PHI của quý vị và cách thực hiện các quyền đó. Tất cả các trường hợp sử dụng và tiết lộ khác về PHI của quý vị không được trình bày trong Thông báo này sẽ chỉ được thực hiện khi được quý vị cho phép bằng văn bản.

Health Net có quyền thay đổi Thông báo này. Chúng tôi có quyền làm cho Thông báo sửa đổi hoặc thay đổi có hiệu lực đối với PHI của quý vị mà chúng tôi đã có cũng như bất kỳ PHI nào của quý vị mà chúng tôi sẽ nhận được trong tương lai. Health Net sẽ nhanh chóng sửa đổi và phân phối Thông báo này bất cứ khi nào có sự thay đổi trong tài liệu đối với các điều sau:

- Các trường hợp sử dụng hoặc tiết lộ
- Quyền của quý vị
- Các nghĩa vụ pháp lý của chúng tôi
- Các thủ tục bảo vệ quyền riêng tư khác được trình bày trong thông báo

Chúng tôi sẽ cung cấp bất kỳ Thông báo sửa đổi nào trên trang web của chúng tôi và trong Sổ tay hội viên của chúng tôi.

****Thông báo về Thủ tục bảo vệ quyền riêng tư này áp dụng cho người ghi danh ở bất kỳ thực thể Health Net nào trong các thực thể sau:**

Health Net of California, Inc., Health Net Community Solutions, Inc., Health Net Health Plan of Oregon, Inc., Managed Health Network, LLC, và Health Net Life Insurance Company, là các chi nhánh of Health Net, Inc. và Centene Corporation. Health Net là nhãn hiệu dịch vụ đã đăng ký của Health Net, Inc. Tất cả các thương hiệu/nhãn hiệu dịch vụ đã xác định khác vẫn là tài sản của các công ty tương ứng. Mọi quyền được bảo lưu.

Sửa đổi ngày 06 tháng 04, 2018

FLY019964VH00 (11/17)

Các biện pháp bảo vệ nội bộ PHI bằng lời nói, văn bản và điện tử:

Health Net bảo vệ PHI của quý vị. Chúng tôi có quy trình bảo mật và riêng tư để trợ giúp.

Đây là một số cách để chúng tôi bảo vệ PHI của quý vị.

- Chúng tôi đào tạo nhân viên của mình tuân theo các quy trình bảo mật và riêng tư của chúng tôi.
- Chúng tôi yêu cầu các bên liên kết kinh doanh của chúng tôi phải tuân thủ các quy trình bảo mật và riêng tư.
- Chúng tôi giữ an toàn cho văn phòng của mình.
- Chúng tôi nói về PHI của quý vị chỉ vì lý do kinh doanh với những người cần biết.
- Chúng tôi giữ an toàn cho PHI của quý vị khi chúng tôi gửi hoặc lưu giữ PHI bằng phương thức điện tử.
- Chúng tôi sử dụng công nghệ để giữ không cho những người không phải quý vị tiếp cận PHI của quý vị.

Các trường hợp cho phép sử dụng và tiết lộ PHI của quý vị:

Sau đây là danh sách các cách chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ PHI của quý vị mà không cần sự cho phép hoặc chấp thuận của quý vị:

- **Điều trị** – Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ PHI của quý vị cho bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác cung cấp điều trị cho quý vị, để phối hợp việc điều trị của quý vị giữa các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, hoặc để hỗ trợ chúng tôi đưa ra quyết định về sự chấp thuận trước liên quan đến quyền lợi của quý vị.
- **Thanh toán** – Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ PHI của quý vị để thanh toán các quyền lợi cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe được cung cấp cho quý vị. Chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị cho một chương trình bảo hiểm sức khỏe khác, cho một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, hoặc một thực thể khác tuân theo các Quy tắc về quyền riêng tư của liên bang cho mục đích thanh toán của họ. Các hoạt động thanh toán có thể bao gồm:
 - xử lý yêu cầu thanh toán
 - xác định tính hội đủ tiêu chuẩn hoặc quyền lợi bảo hiểm cho các yêu cầu thanh toán
 - phát hành hóa đơn lệ phí bảo hiểm
 - duyệt xét các dịch vụ cần thiết về mặt y tế
 - thực hiện duyệt xét việc sử dụng của các yêu cầu thanh toán
- **Hoạt động chăm sóc sức khỏe** – Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ PHI của quý vị để thực hiện các hoạt động chăm sóc sức khỏe của chúng tôi. Các hoạt động này có thể bao gồm:
 - cung cấp dịch vụ khách hàng
 - trả lời than phiền và kháng cáo
 - cung cấp dịch vụ quản lý hồ sơ và điều phối chăm sóc
 - tiến hành duyệt xét y khoa các yêu cầu thanh toán và các đánh giá chất lượng khác
 - Các hoạt động cải tiến

Trong các hoạt động chăm sóc sức khỏe của chúng tôi, chúng tôi có thể tiết lộ PHI cho các bên liên kết kinh doanh. Chúng tôi sẽ có các thỏa thuận bằng văn bản để bảo vệ quyền riêng tư của PHI của quý vị với các bên liên kết này. Chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị cho một thực thể khác tuân theo Quy tắc về quyền riêng tư của liên bang. Thực thể cũng phải có một mối quan hệ với quý vị đối với các hoạt động chăm sóc sức khỏe của thực thể đó. Điều này bao gồm:

- các hoạt động đánh giá và cải tiến chất lượng
 - duyệt xét khả năng hoặc trình độ chuyên môn của các chuyên viên chăm sóc sức khỏe
 - quản lý hồ sơ và điều phối chăm sóc
 - phát hiện hoặc phòng ngừa tình trạng gian lận và lạm dụng trong việc chăm sóc sức khỏe
- ***Chương trình bảo hiểm sức khỏe theo nhóm/Các trường hợp tiết lộ cho nhà tài trợ chương trình*** – Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ của quý vị cho một nhà tài trợ của chương trình bảo hiểm sức khỏe theo nhóm, chẳng hạn như hãng bảo hiểm hoặc thực thể khác đang cung cấp chương trình chăm sóc sức khỏe cho quý vị, nếu nhà tài trợ đã đồng ý với một số điều khoản hạn chế về cách họ sẽ sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ (chẳng hạn như đồng ý không sử dụng thông tin sức khỏe được bảo vệ cho các hành động hoặc quyết định liên quan đến việc làm).

Các trường hợp cho phép hoặc yêu cầu tiết lộ khác về PHI của quý vị:

- ***Hoạt động gây quỹ*** – Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ PHI của quý vị cho các hoạt động gây quỹ, chẳng hạn như quyên góp tiền cho quỹ từ thiện hoặc thực thể tương tự để giúp tài trợ cho hoạt động của họ. Nếu chúng tôi liên lạc với quý vị về các hoạt động gây quỹ, thì chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị cơ hội để chọn không tham gia hoặc ngưng nhận các thông tin liên lạc đó trong tương lai.
- ***Các mục đích thẩm định bảo hiểm*** – Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ PHI của quý vị cho các mục đích thẩm định bảo hiểm, chẳng hạn như để xác định về đơn xin hoặc yêu cầu quyền lợi bảo hiểm. Nếu chúng tôi sử dụng hoặc tiết lộ PHI của quý vị cho mục đích thẩm định bảo hiểm, thì chúng tôi bị cấm sử dụng hoặc tiết lộ PHI là thông tin di truyền của quý vị trong quá trình thẩm định.
- ***Lời nhắc cuộc hẹn/Các lựa chọn điều trị thay thế*** – Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ PHI của quý vị để nhắc quý vị về một cuộc hẹn để điều trị và chăm sóc y tế với chúng tôi hoặc cung cấp cho quý vị thông tin về các lựa chọn điều trị thay thế hoặc các quyền lợi và dịch vụ liên quan đến sức khỏe khác, chẳng hạn như thông tin về cách bỏ hút thuốc lá hoặc giảm cân.
- ***Theo yêu cầu của luật pháp*** – Nếu luật pháp liên bang, tiểu bang và/hoặc địa phương yêu cầu sử dụng hoặc tiết lộ PHI của quý vị, thì chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ PHI của quý vị trong phạm vi việc sử dụng hoặc tiết lộ tuân thủ luật đó và bị giới hạn theo các yêu cầu của luật đó. Nếu có hai luật hoặc quy định trở lên cùng chi phối về việc sử dụng hoặc tiết lộ mâu thuẫn lẫn nhau, thì chúng tôi sẽ tuân theo các luật hoặc quy định hạn chế nhiều hơn.
- ***Hoạt động y tế công cộng*** – Chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị cho một cơ quan y tế công cộng nhằm mục đích phòng ngừa hoặc kiểm soát bệnh tật, chấn thương hoặc khuyết tật. Chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị cho Cơ quan Quản lý Thực phẩm và Dược

phẩm (viết tắt trong tiếng Anh là FDA) để đảm bảo chất lượng, sự an toàn hoặc hiệu quả của các sản phẩm hoặc dịch vụ thuộc thẩm quyền của FDA.

- **Nạn nhân của sự lạm dụng và bỏ mặc** – Chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị cho chính quyền địa phương, tiểu bang hoặc liên bang, bao gồm cơ quan về các dịch vụ xã hội hoặc dịch vụ bảo vệ được pháp luật cho phép, để nhận các báo cáo đó nếu chúng tôi có cơ sở để tin rằng đang có lạm dụng, bỏ mặc hoặc bạo lực gia đình.
- **Các vụ tố tụng tư pháp và hành chính** – Chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị trong các vụ tố tụng tư pháp và hành chính. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ PHI của quý vị để phản hồi những điều sau đây:
 - lệnh của tòa án
 - tòa án hành chính
 - trát hầu tòa
 - giấy triệu tập
 - trát bắt giam
 - yêu cầu khám xét
 - yêu cầu pháp lý tương tự

- **Cơ quan thực thi pháp luật** – Chúng tôi có thể tiết lộ PHI liên quan của quý vị cho cơ quan thực thi pháp luật khi được yêu cầu. Ví dụ, để phản hồi với một:
 - lệnh của tòa án
 - trát bắt giam theo lệnh của tòa án
 - trát hầu tòa
 - giấy triệu tập do một viên chức tư pháp đưa ra
 - trát hầu tòa của bồi thẩm đoàn

Chúng tôi cũng có thể tiết lộ PHI liên quan của quý vị để nhận dạng hoặc xác định vị trí kẻ tình nghi phạm tội, người đào tẩu, nhân chứng trước tòa hoặc người mất tích.

- **Bác sĩ pháp y và giám đốc nhà tang lễ** – Chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị cho bác sĩ pháp y. Điều này có thể cần thiết, ví dụ, để xác định nguyên nhân tử vong. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ PHI của quý vị cho các giám đốc nhà tang lễ khi cần thiết để thực hiện nhiệm vụ của họ.
- **Hiển tàng, mắt và mô** – Chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị cho các tổ chức cung ứng nội tạng. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ PHI của quý vị cho những người làm việc trong lĩnh vực cung ứng, ngân hàng hoặc cấy ghép:
 - các cơ quan nội tạng của tử thi
 - mắt
 - mô
- **Các mối đe dọa đối với sức khỏe và sự an toàn** – Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ PHI của quý vị nếu chúng tôi tin, một cách thiện ý, rằng việc sử dụng hoặc tiết lộ đó là cần thiết để phòng ngừa hoặc giảm bớt mối đe dọa nghiêm trọng hoặc sắp xảy ra đối với sức khỏe hoặc sự an toàn của một người hoặc công chúng.
- **Cơ quan chức năng chuyên trách của chính phủ** – Nếu quý vị là thành viên của Lực lượng Vũ trang Hoa Kỳ, thì chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị theo yêu cầu của cơ quan chỉ huy quân sự. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ PHI của quý vị:
 - cho các viên chức liên bang được ủy quyền cho các hoạt động an ninh và tình báo quốc gia
 - cho Bộ Ngoại giao để xác định sự phù hợp về y tế
 - cho các dịch vụ bảo vệ của Tổng thống hoặc những người được ủy quyền khác

- **Bồi thường lao động** – Chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị để tuân thủ các luật liên quan đến bồi thường lao động hoặc các chương trình tương tự khác, do luật pháp quy định, mà cung cấp các quyền lợi cho các chấn thương hoặc bệnh tật liên quan đến công việc mà không liên quan đến lỗi.
- **Trường hợp cấp cứu** – Chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị trong trường hợp cấp cứu, hoặc nếu quý vị không có khả năng hoặc không có mặt, cho thành viên gia đình, bạn thân, cơ quan cứu trợ thiên tai được ủy quyền, hoặc bất kỳ người nào khác mà đã được quý vị xác định trước đó. Chúng tôi sẽ sử dụng đánh giá và kinh nghiệm chuyên môn để xác định xem liệu việc tiết lộ đó có mang lại lợi ích tốt nhất cho quý vị hay không. Nếu việc tiết lộ mang lại lợi ích tốt nhất cho quý vị, thì chúng tôi sẽ chỉ tiết lộ PHI có liên quan trực tiếp đến sự tham gia của người đó vào dịch vụ chăm sóc của quý vị.
- **Tù nhân** – Nếu quý vị là tù nhân của một cơ quan cải huấn hoặc dưới sự canh giữ của một viên chức thực thi pháp luật, thì chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị cho cơ quan cải huấn hoặc viên chức thực thi pháp luật, nếu các thông tin đó là cần thiết để cơ quan cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc sức khỏe, để bảo vệ sức khỏe hoặc sự an toàn của quý vị, hoặc sức khỏe hoặc sự an toàn của người khác, hoặc cho sự an toàn và an ninh của cơ sở cải huấn.
- **Nghiên cứu** – Trong một số trường hợp, chúng tôi có thể tiết lộ PHI của quý vị cho các nhà nghiên cứu khi công trình nghiên cứu lâm sàng của họ đã được chấp thuận và nếu có các biện pháp bảo vệ nhất định để đảm bảo quyền riêng tư và bảo vệ PHI của quý vị.

Các trường hợp sử dụng và tiết lộ PHI của quý vị mà cần phải có giấy cho phép của quý vị

Chúng tôi bắt buộc phải có giấy cho phép của quý vị để sử dụng hoặc tiết lộ PHI của quý vị, với các trường hợp ngoại lệ hạn chế, vì những lý do sau:

Bán PHI – Chúng tôi sẽ yêu cầu giấy cho phép của quý vị trước khi chúng tôi thực hiện bất kỳ tiết lộ nào được coi là sự bán PHI của quý vị, có nghĩa là chúng tôi đang nhận bồi thường để tiết lộ PHI theo cách này.

Tiếp thị – Chúng tôi sẽ yêu cầu giấy cho phép của quý vị để sử dụng hoặc tiết lộ PHI của quý vị cho mục đích tiếp thị với các trường hợp ngoại lệ hạn chế, chẳng hạn như khi chúng tôi liên lạc tiếp thị trực tiếp với quý vị hoặc khi chúng tôi cung cấp quà khuyến mãi có giá trị danh nghĩa.

Ghi chú điều trị tâm lý – Chúng tôi sẽ yêu cầu giấy cho phép của quý vị để sử dụng hoặc tiết lộ bất kỳ ghi chú điều trị tâm lý nào mà chúng tôi có thể có trong hồ sơ với các trường hợp ngoại lệ hạn chế, chẳng hạn như đối với việc thực hiện một số điều trị, thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe.

Quyền cá nhân

Sau đây là các quyền của quý vị liên quan đến PHI của quý vị. Nếu quý vị muốn sử dụng bất kỳ quyền nào sau đây, vui lòng liên lạc với chúng tôi bằng cách sử dụng thông tin ở cuối Thông báo này.

- **Quyền thu hồi chấp thuận** – Quý vị có thể thu hồi chấp thuận của quý vị bất kỳ lúc nào; việc thu hồi chấp thuận của quý vị phải bằng văn bản. Việc thu hồi sẽ có hiệu lực ngay lập tức, ngoại trừ trong phạm vi chúng tôi đã thực hiện các hành động dựa vào sự chấp thuận và trước khi chúng tôi nhận được giấy thu hồi của quý vị.

- Quyền yêu cầu những điều khoản hạn chế*** – Quý vị có quyền yêu cầu những điều khoản hạn chế về việc sử dụng và tiết lộ PHI của quý vị cho các hoạt động điều trị, thanh toán hoặc chăm sóc sức khỏe, cũng như các trường hợp tiết lộ cho những người tham gia chăm sóc hoặc thanh toán cho dịch vụ chăm sóc của quý vị, chẳng hạn như thành viên gia đình hoặc bạn thân. Yêu cầu của quý vị nên nêu rõ các điều khoản hạn chế của quý vị đang yêu cầu và nêu rõ các điều khoản hạn chế áp dụng cho những người nào. Chúng tôi không bắt buộc phải đồng ý với yêu cầu này. Nếu chúng tôi đồng ý, thì chúng tôi sẽ tuân thủ yêu cầu về điều khoản hạn chế của quý vị trừ khi thông tin đó là cần thiết để cung cấp cho quý vị điều trị cấp cứu. Tuy nhiên, chúng tôi sẽ hạn chế việc sử dụng hoặc tiết lộ PHI cho các hoạt động thanh toán hoặc chăm sóc sức khỏe đối với một chương trình bảo hiểm sức khỏe khi quý vị đã thanh toán đầy đủ cho dịch vụ hoặc vật dụng tự trả đó.
- Quyền yêu cầu phương thức liên lạc bảo mật*** – Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi liên lạc với quý vị về PHI của quý vị bằng các phương tiện thay thế hoặc đến các địa điểm thay thế. Quyền này chỉ áp dụng trong các trường hợp sau đây: (1) phương thức liên lạc tiết lộ thông tin y tế hoặc tên và địa chỉ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe liên quan đến việc nhận các dịch vụ nhạy cảm, hoặc (2) việc tiết lộ toàn bộ hoặc một phần thông tin y tế hoặc tên và địa chỉ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thể gây nguy hiểm cho quý vị nếu việc tiết lộ đó không được liên lạc bằng phương tiện thay thế hoặc đến địa điểm thay thế mà quý vị muốn. Quý vị không phải giải thích lý do yêu cầu của quý vị, nhưng yêu cầu của quý vị phải nêu rõ rằng việc liên lạc tiết lộ thông tin y tế hoặc tên và địa chỉ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe liên quan đến việc nhận các dịch vụ nhạy cảm hoặc rằng việc tiết lộ toàn bộ hoặc một phần thông tin y tế hoặc tên và địa chỉ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thể gây nguy hiểm cho quý vị nếu phương tiện hoặc địa điểm liên lạc không bị thay đổi. Chúng tôi phải đáp ứng yêu cầu của quý vị nếu yêu cầu đó là hợp lý và nêu rõ phương tiện thay thế hoặc địa điểm nơi PHI của quý vị sẽ được cung cấp.
- Quyền tiếp cận và nhận bản sao PHI của quý vị*** – Quý vị có quyền, với các trường hợp ngoại lệ hạn chế, được xem hoặc nhận các bản sao PHI của quý vị có trong một bộ hồ sơ được chỉ định. Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi cung cấp bản sao ở định dạng không phải bản phô tô. Chúng tôi sẽ sử dụng định dạng mà quý vị yêu cầu trừ khi chúng tôi không thể thực hiện được. Quý vị phải yêu cầu bằng văn bản để có được quyền truy cập vào PHI của quý vị. Nếu chúng tôi từ chối yêu cầu của quý vị, thì chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị bản giải thích bằng văn bản và sẽ cho quý vị biết liệu có thể duyệt xét lý do từ chối hay không và cách yêu cầu sự duyệt xét đó hoặc liệu có phải không thể duyệt xét quyết định từ chối.
- Quyền sửa đổi PHI của quý vị*** – Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi sửa đổi, hoặc thay đổi PHI của quý vị nếu quý vị tin rằng PHI có chứa thông tin không chính xác. Yêu cầu của quý vị phải bằng văn bản, và phải giải thích lý do tại sao thông tin cần được sửa đổi. Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu của quý vị vì một số lý do nhất định: ví dụ, nếu chúng tôi đã không lập thông tin quý vị muốn được sửa đổi và người lập PHI có thể thực hiện sửa đổi. Nếu chúng tôi từ chối yêu cầu của quý vị, thì chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị một bản giải thích bằng văn bản. Quý vị có thể phản hồi với một tuyên bố rằng quý vị không đồng ý với quyết định của chúng tôi và chúng tôi sẽ đính kèm tuyên bố của quý vị vào PHI mà quý vị yêu cầu chúng tôi sửa đổi. Nếu chúng tôi chấp nhận yêu cầu sửa đổi thông tin của quý vị, thì chúng tôi sẽ cố gắng để thông báo cho người khác, bao gồm những người quý vị nêu tên, trong việc sửa đổi và bao gồm những thay đổi trong mọi trường hợp tiết lộ thông tin đó trong tương lai.

- ***Quyền được nhận danh sách các trường hợp tiết lộ*** – Quý vị có quyền nhận một danh sách các trường hợp trong vòng 6 năm qua, mà trong đó chúng tôi hoặc các bên liên kết kinh doanh của chúng tôi đã tiết lộ PHI của quý vị. Điều này không áp dụng cho trường hợp tiết lộ cho các mục đích hoạt động điều trị, thanh toán, chăm sóc sức khỏe hoặc trường hợp tiết lộ mà quý vị đã chấp thuận và một số hoạt động khác. Nếu quý vị yêu cầu danh sách này nhiều hơn một lần trong khoảng thời gian 12 tháng, thì chúng tôi có thể tính cho quý vị một khoản phí hợp lý, dựa trên chi phí để phản hồi các yêu cầu bổ sung này. Chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị thêm thông tin về các khoản phí của chúng tôi tại thời điểm quý vị yêu cầu.
- ***Quyền gửi đơn than phiền*** – Nếu quý vị cảm thấy quyền riêng tư của mình đã bị vi phạm hoặc chúng tôi đã vi phạm thủ tục bảo vệ quyền riêng tư của chính chúng tôi, thì quý vị có thể gửi đơn than phiền cho chúng tôi bằng văn bản hoặc qua điện thoại bằng cách sử dụng thông tin liên lạc ở cuối Thông báo này.

Quý vị cũng có thể gửi đơn than phiền cho Bộ trưởng Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ, Văn phòng đặc trách Dân quyền bằng cách gửi thư đến địa chỉ 200 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20201 hoặc gọi đến số 1-800-368-1019 (TTY: 1-866-788-4989) hoặc truy cập địa chỉ www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints.

CHÚNG TÔI SẼ KHÔNG THỰC HIỆN BẤT KỲ HÀNH ĐỘNG NÀO CHỐNG LẠI QUÝ VỊ NẾU QUÝ VỊ GỬI ĐƠN THAN PHIỀN.

- ***Quyền nhận bản sao Thông báo này*** – Quý vị có thể yêu cầu một bản sao Thông báo của chúng tôi bất kỳ lúc nào bằng cách sử dụng danh sách thông tin liên lạc ở cuối Thông báo. Nếu quý vị nhận được Thông báo này trên trang web của chúng tôi hoặc qua thư điện tử (email), thì quý vị cũng có quyền yêu cầu được cấp bản in của Thông báo.

Thông tin liên lạc

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về Thông báo này, thủ tục bảo vệ quyền riêng tư của chúng tôi liên quan đến PHI của quý vị hoặc cách thực hiện quyền của quý vị, thì quý vị có thể liên lạc với chúng tôi bằng văn bản hoặc qua điện thoại bằng cách sử dụng thông tin liên lạc được liệt kê bên dưới.

Văn phòng phụ trách Quyền riêng tư của Health Net

Attn.: Privacy Official
PO Box 9103
Van Nuys, CA 9140

Điện thoại: 1-855-464-3571 ở Los Angeles
1-855-464-3572 ở San Diego
(TTY: 711)
Fax: 1-818-676-8314
Email: Privacy@healthnet.com

THÔNG BÁO QUYỀN RIÊNG TƯ VỀ THÔNG TIN TÀI CHÍNH

THÔNG BÁO NÀY TRÌNH BÀY CÁCH **THÔNG TIN TÀI CHÍNH** CỦA QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐƯỢC SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ VÀ CÁCH QUÝ VỊ CÓ THỂ TIẾP CẬN THÔNG TIN NÀY. VUI LÒNG ĐỌC KỸ.

Chúng tôi cam kết duy trì sự bảo mật đối với thông tin tài chính cá nhân của quý vị. Theo mục đích của thông báo này, “thông tin tài chính cá nhân” nghĩa là thông tin về người ghi danh hoặc đương đơn xin quyền lợi bảo hiểm chăm sóc sức khỏe nhận dạng cá nhân, thường không được cung cấp công khai, và được thu thập từ cá nhân hoặc thu được liên quan đến việc cung cấp quyền lợi bảo hiểm chăm sóc sức khỏe cho cá nhân.

Thông tin chúng tôi thu thập: Chúng tôi thu thập thông tin tài chính cá nhân về quý vị từ các nguồn sau:

- Thông tin chúng tôi nhận được từ quý vị về đơn xin hoặc các mẫu đơn khác, chẳng hạn như tên, địa chỉ, tuổi, thông tin y tế và số An sinh xã hội;
- Thông tin về các giao dịch của quý vị với chúng tôi, các chi nhánh của chúng tôi hoặc các thông tin khác, chẳng hạn như các khoản thanh toán lệ phí bảo hiểm và lịch sử yêu cầu thanh toán; và
- Thông tin từ báo cáo về người tiêu dùng.

Tiết lộ thông tin: Chúng tôi không tiết lộ thông tin tài chính cá nhân về người ghi danh của chúng tôi hoặc người ghi danh cũ cho bất kỳ bên thứ ba nào, trừ khi được luật pháp yêu cầu hoặc cho phép. Ví dụ, trong quá trình hành nghề kinh doanh chung của chúng tôi, được luật pháp cho phép, chúng tôi có thể tiết lộ bất kỳ thông tin tài chính cá nhân nào mà chúng tôi thu thập về quý vị, mà không có sự cho phép của quý vị, cho các loại cơ sở sau:

- Cho các chi nhánh công ty của chúng tôi, chẳng hạn như các công ty bảo hiểm khác;
- Cho các công ty không liên kết cho các mục đích kinh doanh hàng ngày của chúng tôi, chẳng hạn như xử lý các giao dịch của quý vị, duy trì (các) tài khoản của quý vị, hoặc phản hồi các lệnh tòa án và các cuộc điều tra pháp lý; và
- Cho các công ty không liên kết thực hiện các dịch vụ cho chúng tôi, bao gồm việc gửi các thông tin khuyến mãi thay mặt chúng tôi.

Bảo mật và an ninh: Chúng tôi duy trì các biện pháp bảo vệ vật lý, điện tử và theo thủ tục, theo các tiêu chuẩn hiện hành của tiểu bang và liên bang, để bảo vệ thông tin tài chính cá nhân của quý vị khỏi những rủi ro như mất mát, tiêu hủy hoặc lạm dụng. Các biện pháp này bao gồm các biện pháp bảo vệ máy tính, các hồ sơ và tòa nhà được bảo mật, và các điều khoản hạn chế về những người có thể tiếp cận thông tin tài chính cá nhân của quý vị.

Các thắc mắc về Thông báo này:

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về thông báo này:

Vui lòng **gọi số điện thoại miễn phí ở mặt sau thẻ ID của quý vị** hoặc liên lạc với Health Net theo số 1-855-464-3571 ở Los Angeles hoặc 1-855-464-3572 ở San Diego (TTY: 711).

Health Net Cal MediConnect Nondiscrimination Notice

Health Net Community Solutions, Inc. (Health Net Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan)) complies with applicable federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Health Net Cal MediConnect does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Health Net Cal MediConnect:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as qualified sign language interpreters and written information in other formats (large print, accessible electronic formats, other formats).
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as qualified interpreters and information written in other languages.

If you need these services, contact the Health Net Cal MediConnect Customer Contact Center at 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711) from 8 a.m. to 8 p.m., Monday through Friday. After hours, on weekends and on holidays, you can leave a message. Your call will be returned within the next business day. The call is free.

If you believe that Health Net Cal MediConnect has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability or sex, you can file a grievance by calling the number above and telling them you need help filing a grievance; the Health Net Cal MediConnect Customer Contact Center is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201, 1-800-368-1019, (TDD: 1-800-537-7697). Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Multi-Language Insert

Multi-language Interpreter Services

English: ATTENTION: If you do not speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Spanish: ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Chinese Mandarin: 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)。

Chinese Cantonese: 注意：如果您說中文，您可獲得免費的語言協助服務。請致電 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)。

Tagalog: PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Vietnamese: CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Korean: 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711). 번으로 전화해 주십시오.

Russian: ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Arabic: ملحوظة: إذا كنت تتحدث العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل بالرقم 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Hindi: ध्यान दें: यदि आप बोलत हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711). पर कॉल कर।

Japanese: 注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711). まで、お電話にてご連絡ください。

Farsi: توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Thai: เรียน: ถ้านคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Armenian: ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական աջակցություն ծառայություններ: Չանգահարեք 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)

Cambodian: ប្រយ័ត្ន៖ បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតល្បួល គឺអាចមានសំរាប់បំរើអ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Hmong: LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

Punjabi: ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

Laotian: ໂປດຊາບ: ຖ້າທ່ານເວົ້າພາສາອັງກິດ, ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາທີ່ບໍ່ເສຍຄ່າມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ກະລຸນາໂທ 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).